

# Ukázky textové práce

Copík: Žaneta Stradiotová

# Překlopení textu z EN do CZ

*Firma Reynaers, která vyrábí hliníkové rámy oken a dveří, potřebuje pomoci s překlopením nově vzniklých hodnot do češtiny. Z HQ v Belgii přišla referenční stránka na jejich korporátní web. Klient chce zachovat tonalitu a věcnou správnost textu. Ukázka překladu jedné z hodnot je níže.*

<https://www.reynaers.com/en/consumers/about-reynaers/mission-values>

Hodnota Caring

Péče

Jsme odpovědní

Pečujeme o naše kolegy, obchodní partnery, dodavatele, společnost i planetu. Stavíme na vzájemném porozumění, spolupráci a respektu. Jsme odpovědní k dalším generacím.

# Text na web do sekce Tým

*Tak trochu text na web a tak trochu představení mé osoby 😊.*

## Žaneta

Toho času maminka na rodičovské dovolené, která „volné“ chvíle tráví sepisováním textů pro naše klienty. Vládne nejen slovem a bravurní češtinou, ale také schopností rychle se zorientovat v dodaných podkladech, takže se od ní občas dočkáte nejednoho všetečného dotazu, který dokáže rozhodit i sebestřípavějšího klienta.

Mimo svou textařskou pracovní náplň pak ráda maluje abstraktní obrazy, sem tam si zacvičí jógu, zahraje šachy nebo přečte dobrou knížku. Když batole dovolí, tak se vydá na procházku do lůna pražské přírody a parků. A chcete-li ji něčím potěšit, tak to bude určitě čokoláda.

Moc, moc čokolády 😊.

# Newsletter pro klienta

*Rozesílka pro klienta gemmedical.cz na téma „19. 6. je Den otců. Udělejte mu radost“.*

*Primárním zájmem e-shopu je motivovat zákazníky k nákupu proteinů, tyčinek a případně balíček pro mlsouny.*

Krásný den,

víte, čím je dnešek výjimečný? 19. 6. je trochu nenápadné datum, ale patří všem tatínkům. Ti dnes totiž slaví Den otců. A to je ideální příležitost je trochu **rozmlsat**. Inspiraci pro vás máme zde:

## ZDRAVÉ MLSÁNÍ

A co takhle dodat tatínkům pořádnou dávku proteinů a podpořit tak jejich **imunitu** i proces svalové **regenerace**? Proteinové tyčinky jsou totiž takový malý zázrak – pomohou vám nejen **zahnat chuť na sladké**, ale i doplnit dostatek **bílkovin a zdravých tuků**, kterých je v konvenční stravě mnohdy nedostatek. Tak hrrr na ně!

## PROTEINOVÁ SVAČINKA

Hýčkejte si své tatínky, jak jen to jde. Vždyť jsou to nepostradatelné hlavy rodiny a bez jejich silných (a hlavně zdravých) paží by byl svět o kousek těžším místem k žití.

Pohodový Den otců přeje

# Text na e-shop

*Představení jednotlivých značek na e-shopu s interiérovými dekoracemi.*

## Costa nova

Kde jinde zapátrat po krásném nádobí do vaší kuchyně než v Portugalsku, v zemi dobrého vína ale také krásné keramiky a pestrobarevných vzorů. Právě v portugalské vesničce Costa nova vznikají tyto **kameninové hrnečky, misky a talíře** všech možných tvarů a barev.

Ve spojení moderních technologií a ruční práce tak vznikají jedinečné kousky nádobí, které si díky své kráse, ale i odolnosti získaly přízeň nejedné michelinské restaurace. Díky technice glazurování a vypalování nad 1 000° Celsia je totiž tato **keramika** vysoce odolná a budete se z ní tedy moci těšit mnoho a mnoho let.

## La Rochere

Hledáte-li kousek umění a praktické **nádobí** v jednom, tak pak jste u značky La Rochere rozhodně správně. Kde jinde se může snoubit dohromady krása a praktičnost než u výrobků nejstarší francouzské sklárny, která navazuje na svou tradici již od 15. století.

Možná vám v paměti utkvěly **skleničky** zdobené motivy včel a vážek – ano, právě tyto charakteristické skleněné výrobky pochází z dílny této sklárny, která si až dodnes zachovala i část ruční výroby. Kromě tradice však myslí v La Rochere i na praktičnost a moderní technologie, takže všechny výrobky můžete snadno omývat v myčce nebo ohřívat v mikrovlnce. To je mimo jiné dané i vysokou odolností tohoto skla.

A díky svým **historickým replikám skleněného nádobí** se také stala značka La Rochere oblíbeným kouskem nejednoho sběratele umění a ucelených designových kolekcí. To je prostě krása, kterou byste si neměli nechat ujít.

## Bastion Collections

Ať žije **porcelán!** Chce se člověku zvolat při pohledu na jemné designy a vzory této holandské značky, která si každoročně vyhraje se svou **kolekcí hrnečků, misek a talířů**. Ale i dalších praktických maličkostí a dekorací, které mohou krásně zdobit vaši kuchyň a domov.

A proč jsou vlastně produkty Bastion Collections tak oblíbené? Protože jsou nadčasové, minimalistické a osloví jak milovníky BOHO stylu, tak i romantické duše se zálibou ve vintage

designu. Najde se v nich tedy takřka každý, tak proč si nezpříjemnit své oblíbené latte nebo čaj touto jemnou keramickou krásou?

# Článek na blog

*Pravidelný příspěvek na blog stránky cirkulárnídotace.cz. Text zpracován včetně dohledání zdrojů, uvedení citací, prolinkování na další obsah blogu a uvedení CTA tlačítka v závěru. Vyznačená jsou klíčová slova. Článek má standardně perex, h2 nadpisy.*

## Index prosperity 2022: Se stavem životního prostředí si v Česku nevíme rady

Z pohledu dat jsme se v unijní sedmadvacítce neumístili příliš dobře především v péči o životního prostředí. Přestože Česká republika investuje do životního prostředí až 2,7 % HDP, což je silně nad evropským průměrem, stav životního prostředí se dle několika podstatných ukazatelů příliš nelepší. Právě v této oblasti jsme se v Indexu umístili až na 23. místě z celé EU. Kde jsou příčiny takové neefektivity a jaká jsou možná řešení?

Prosperita není jen o ekonomice, ale také o životním prostředí

**Index prosperity** jsme vám představili již v předchozím článku, kde jsme se povětšinou zabývali těmi pozitivními zprávami a výsledky tohoto unijního srovnání. Index sestavuje v průběhu roku 2022 tým datových analytiků z iniciativy Evropa v datech ve spolupráci s analytiky z České spořitelny. Sledují celkem 10 oblastí včetně ekonomiky a životního prostředí a data postupně publikují v ucelených zprávách a komentářích.<sup>1</sup>

Zatímco jsme se umístili na dobrých příčkách z pohledu celkové ekonomiky a solidarity a důvěry ve společnost, další ukazatele už tak chvályhodně nepůsobí. Kromě bytové situace se v Česku ukazuje jako problém **stav životního prostředí**. A to i přes velké výdaje z veřejných rozpočtů. A v čem přesně tedy máme ve vztahu k životnímu prostředí rezervy?

Životní prostředí po Česku – velké výdaje, malé dopady

Jedním z hlavních problémů je především neefektivní způsob **recyklace komunálního odpadu**, kdy je z celkového objemu reálně recyklováno pouze 34 %.<sup>2</sup> Mnoho let

---

<sup>1</sup> <https://www.indexprosperity.cz/metodologie/>

<sup>2</sup> <https://www.indexprosperity.cz/2022/stav-zivotniho-prostredi/>

proklamovaná image, že patříme mezi přeborníky v **třídění odpadu**, tak dostává značné trhliny, jak komentuje i **Soňa Jonášová z Institutu cirkulární ekonomiky**: „Dlouhá léta jsme v České republice jako data za recyklaci vykazovali čísla o sběrných nádobách. To budilo dojem, že systém funguje, a to i přesto, že se například na dotřídňovacích linkách využila jen třetina vysbíraných plastů.“

Protože se však nedávno napříč EU sjednotila metodika získávání dat o stavu **recyklace odpadu**, ukázalo se, že v českém kontextu jsme si situaci spíše [natírali na zeleno a aplikovali metody greenwashingu](#). Sice zde již vznikla první průkopnická [továrna na recyklaci plastu](#), to však zdaleka nestačí na pokrytí potřeb celé republiky.

Česko sužuje především vysoká hladina CO<sub>2</sub> v ovzduší

Z pohledu kvality ovzduší také značně pokulháváme v závazku snižovat **množství CO<sub>2</sub>**. Ačkoli se již od 90. let podílíme na tzv. [zelené revoluci](#) v Evropě. Ta má za cíl snížit produkci CO<sub>2</sub> v jednotlivých oborech hospodářství, a to nejen pomocí **emisních povolenek**, ale také díky dlouhodobým dotačním programům, které můžeme jako členský stát čerpat.

Dle analytičky České spořitelny Terezy Hrtúsové se **emise** liší dle jednotlivých sektorů: „Velmi vysoké jsou naše emise z vytápění domácností, kdy na obyvatele připadá 814 kg ročně, což nás řadí až na 20. místo v EU. To je dáno způsobem výroby tepla, v Česku totiž za zhruba polovinou produkce tepla stojí uhelné zdroje.“ S tímto faktem tak opět přichází na přetřes [udržitelnější energetická řešení pro obytné budovy](#).

V posledních letech bojuje česká krajina i s velkým suchem

Přes všechny možnosti se však stav ovzduší v České republice příliš nelepší. Důvodem jsou mimo jiné i značné zásahy do rázu krajiny, které zapříčinily sníženou **schopnost půdy zadržovat vodní zdroje**. Toto komentuje i zemědělec Daniel Pitek z programu Pestrá krajina: „Důležité je budovat krajinné prvky jako vodní plochy či nelesní zeleň a dostat do půdy více organické hmoty. Díky tomu bude živá, bude lépe absorbovat vodu a bránit se erozi. K tomu je ale zapotřebí začít používat pestřejší skladbu plodin, využívat meziplodiny a zvýšit podíl organických hnojiv.“

**Nedostatek vody** a živin v půdě se následně podepisuje i na možnostech rostlin odčerpávat právě CO<sub>2</sub> a další skleníkové plyny z ovzduší. Tímto jsme se bohužel dostali i k vysokému číslu úmrtnosti obyvatel z důvodu špatného stavu ovzduší – tedy smutných 31 úmrtí na 100 000 obyvatel.

Jak můžeme zlepšit stav životního prostředí?

Již řadu let se nám však nabízejí cesty, které by mohly stav životního prostředí zlepšit. Jednou z cest je zvýšit podíl bezemisních zdrojů na tzv. **energetickém mixu**, a to především ve formě [obnovitelných zdrojů energie](#) nebo energie z jádra.

V současné době je podíl **jaderné energie** na energetickém mixu přibližně 37 %, podíl **obnovitelných zdrojů** však činí pouze 17 %. Prostor pro zlepšení tu tedy dále je. Navíc nám tento způsob tvorby energie může poskytnout i vyšší soběstačnost, protože aktuálně pokrýváme až 39 % spotřeby energie z dovozu.

**Nejen v evropských fondech čeká řada dotačních výzev, které mohou pomoci řešit problémy s životním prostředím Česka. Máte projekt, se kterým byste mohli přispět ke zlepšení stavu české krajiny? Rádi s vámi najdeme vhodnou dotační pobídku, která vám umožní projekt realizovat.**

*Nestihli jste si přečíst článek s dalšími ukazateli Indexu prosperity? V předchozím článku jsme pro vás zpracoval především ekonomické a technologické ukazatele prosperity Česka.*

# Aktualita na blog

*Pravidelný příspěvek na blog stránky [spolecne-udrzitelne.cz](https://spolecne-udrzitelne.cz). Text zpracován včetně dohledání zdrojů, uvedení citací a, prolinkování na další obsah blogu. Vyznačená jsou klíčová slova.*

*Článek má standardně perex, h2 nadpisy.*

## REkrabička: Jen znovupoužitelný obal je ekologický

REkrabička poskytuje gastro podnikům možnost, jak se vypořádat s velkým objemem jednorázových obalů. Funguje na zálohovém systému a během svého života dokáže nahradit až několik stovek jednorázových obalů. Sympatie si postupně získává napříč celou republikou a získala již i silného partnera v podobě českého zastoupení Coca-Coly.

*"Podle odhadu Ministerstva životního prostředí se každý den v ČR spotřebuje okolo 54 tun jednorázových obalů na jídlo.<sup>3</sup> Gastro průmysl má na tom obrovský podíl, a proto vznikl projekt REkrabička,"* zdůvodňuje majitel firmy Ondřej Širočka. Této statistice odpovídala i realita. Jeho kolegové v práci si v rámci krabičkové diety nechávali doručit obědy, které kromě jídla obsahovaly i [hromadu odpadu v podobě jednorázových obalů](#). Ty skončily ihned v koši. A s tím se Ondřej nehodlal smířit.

Projekt Rekrabičky pro něj představuje řešení velkého množství jednorázových obalů, které souvisí právě s doručováním jídla. **Znovupoužitelná REkrabička** totiž dokáže ušetřit spotřebu až 400 jednorázových obalů.<sup>4</sup> Toho dosáhla mimo jiné zvolením správného materiálu, kterým je překvapivě plast. Nebo přesněji řečeno, polypropylen.

**Polypropylen** je totiž 100 % zdravotně nezávadný a minimálně absorbuje vodu (pouze 0,01 %). Je tedy vhodný ke styku s potravinami a díky tepelné stálosti se hodí i pro ohřev

---

<sup>3</sup> <https://ekolist.cz/cz/zelena-domacnost/rady-a-navody/rekrabicka-misto-jednorazoveho-polystyrenoveho-obalu-si-jidlo-odnesete-v-krabice-na-vice-pouziti>

<sup>4</sup> <https://cc.cz/vratne-boxy-na-jidlo-cechy-lakaji-rekrabicka-je-nabizi-uz-ve-vice-nez-350-podnicich-a-planuje-vyrust-na-20-milionu/>

v mikrovlnce nebo servírování teplých jídel.<sup>5</sup> Navíc je snadno recyklovatelný, takže pro REkrabičku to byla jasná volba. Výhodou je i lokální česká výroba.

Rychlejšímu rozvoji REkrabičky však bránil v uplynulých letech covid. Restauratéri se totiž v době covidové pandemie báli větších experimentů a inovací. Právě nárůst doručování hotového jídla však otevřel i otázku, do čeho jídlo zabalit. A REkrabička se i díky svému obchodnímu **zálohovanému modelu** ukázala jako dobrá volba.<sup>6</sup>

Nyní lze jídlo s REkrabičkou získat ve více jak 500 **gastro podnikích** v celé republice. První spolupráce testuje projekt nyní i na Slovensku a své portoflio produktů nyní rozšířil i na REkelímek, ve kterém si můžete nechat doručit i nápoje.

Projekt svou misí oslovil dokonce i českou pobočku firmy Coca-Cola HBC, která se rozhodla svým partnerům nabízet REkrabičky a REkelímky za zvýhodněnou cenu. Slibuje si od toho mimo jiné zpřístupnění udržitelné cesty i pro ty restauratéry, kteří s tímto krokem dosud váhali.

---

<sup>5</sup> <https://www.rekrabicka.cz/blog/jak-vznikla-nova-rekrabicka-3-dil-neni-plast-jako-plast>

<sup>6</sup> <https://cc.cz/vratne-boxy-na-jidlo-cechy-lakaji-rekrabicka-je-nabizi-uz-ve-vice-nez-350-podnicich-a-planuje-vyrust-na-20-milionu/>